

# Interpreter Education

## Interpreter Education Certificate (C55300)

### Interpreter Education Certificate Specialization in Basic ASL Communication Skills (C55300-C6)

This certificate is available through the Career & College Promise program.

The Basic ASL Communication Skills Certificate (C55300-C6) is designed to provide students with the foundational ASL skills needed to continue in the Interpreter Education Program (A55300) AAS degree. It also serves to demonstrate basic ASL Communication proficiency for students whose primary goal is to develop ASL communication skills for either personal or employment-related reasons.

This certificate may be used to demonstrate a particular level of proficiency in ASL to employers, but it will not qualify students to work as Sign Language Interpreters in any setting in North Carolina. Students obtaining the Basic ASL Communication Skills Certificate (C55300-C6), who desire work as interpreters, must continue their studies to complete the degree requirements for the AAS (A55300) Interpreter Education degree.

Students wishing to take more than two semesters of ASL should start their ASL studies in the Fall term with ASL 111 and ASL 181 and continue their studies without interruption each term in order to stay in sequence and ensure course availability. Middle College and High School students taking the Basic ASL Communication Skills Certificate (C55300-C6), who ultimately wish to complete the AAS (A55300) degree in Interpreter Education, should meet with a program advisor in the Interpreter Education program to discuss degree map and course sequencing to foster correct course registration and sequence.

#### Major Requirements

ASL 111	Elementary ASL I	3.0
ASL 112	Elementary ASL II	3.0
ASL 211	Intermediate ASL I	3.0
ASL 181	ASL Lab 1	1.0
ASL 182	ASL Lab 2	1.0
ASL 212	Intermediate ASL II	3.0
ASL 281	ASL Lab 3	1.0
ASL 282	ASL Lab 4	1.0
<b>Total Credits</b>		<b>16</b>

**ASL 110. Visual Gestural Communication. 3.0 Credits.** Class-3.0. Clinical-0.0. Lab-0.0. Work-0.0

This course introduces the comprehension and expression of visual-gestural aspects of non-verbal communication in American Sign Language. Emphasis is placed on hand shapes, facial expression, pantomime and body language with activities that create visual, motor and cognitive readiness for signed languages. Upon completion, students should be able to demonstrate improved visual gestural communication and comprehension of facial expressions, body language and use of space.

**ASL 111. Elementary ASL I. 3.0 Credits.** Class-3.0. Clinical-0.0. Lab-0.0. Work-0.0

This course introduces the fundamental elements of American Sign Language within a cultural context. Emphasis is placed on the development of basic expressive and receptive skills. Upon completion, students will be able to comprehend and respond with grammatical accuracy to expressive American Sign Language and demonstrate cultural awareness.

Corequisites: Take ASL 181

**ASL 112. Elementary ASL II. 3.0 Credits.** Class-3.0. Clinical-0.0. Lab-0.0. Work-0.0

This course is a continuation of ASL 111 focusing on the fundamental elements of American Sign Language in a cultural context. Emphasis is placed on the progressive development of expressive and receptive skills. Upon completion, the students should be able to comprehend and respond with increasing accuracy to expressive American Sign Language and demonstrate cultural awareness.

Prerequisites: Take ASL 111, minimum grade of C

Corequisites: Take ASL 182

**ASL 120. ASL for the Workplace. 3.0 Credits.** Class-3.0. Clinical-0.0. Lab-0.0. Work-0.0

This course offers applied American Sign Language (ASL) for the workplace to facilitate basic communication with people whose native language is ASL. Emphasis is placed on expressive and receptive communication and career-specific vocabulary that targets health, business, and/or public service professions. Upon completion, students should be able to communicate at a functional level with native speakers and to demonstrate cultural sensitivity.

**ASL 151. Numbers and Fingerspelling. 1.0 Credit.** Class-0.0. Clinical-0.0. Lab-2.0. Work-0.0

This course provides an in-depth study of number systems and fingerspelling techniques in ASL. Emphasis is placed on generating and receiving numbers and fingerspelling in context. Upon completion, students should be able to accurately express and receive numbers and fingerspelling.

Prerequisites: Take ASL 111, minimum grade of C

**ASL 181. ASL Lab 1. 1.0 Credit.** Class-0.0. Clinical-0.0. Lab-2.0. Work-0.0

This course provides an opportunity to enhance acquisition of the fundamental elements of American Sign Language. Emphasis is placed on the progressive development of basic expressive and receptive skills through the use of supplementary learning media and materials. Upon completion, students should be able to comprehend and respond with grammatical accuracy to expressive American Sign Language and demonstrate cultural awareness.

**ASL 182. ASL Lab 2. 1.0 Credit.** Class-0.0. Clinical-0.0. Lab-2.0. Work-0.0

This course provides an opportunity to enhance acquisition of the fundamental elements of American Sign Language. Emphasis is placed on the progressive development of basic expressive and receptive skills through the use of supplementary learning media and materials. Upon completion, students should be able to comprehend and respond with increasing proficiency to expressive American Sign Language and demonstrate cultural awareness.

Prerequisites: Take ASL 181, minimum grade of C

Corequisites: Take ASL 112

**ASL 211. Intermediate ASL I. 3.0 Credits.** Class-3.0. Clinical-0.0. Lab-0.0. Work-0.0

This course provides a review and expansion of the essential skills of American Sign Language. Emphasis is placed on the progressive development of expressive and receptive skills, study of authentic and representative literacy and cultural texts. Upon completion, students should be able to communicate effectively, accurately, and creatively using American Sign Language about the past, present, and future.

Prerequisites: Take ASL 112, minimum grade of C

Corequisites: Take ASL 281

**ASL 212. Intermediate ASL II. 3.0 Credits.** Class-3.0. Clinical-0.0. Lab-0.0. Work-0.0

This course provides a continuation of ASL 211. Emphasis is placed on the continuing development of expressive and receptive skills, with study of authentic and representative literary and cultural texts. Upon completion, students should be able to communicate spontaneously and accurately with increasing complexity and sophistication.

Prerequisites: Take ASL 211, minimum grade of C

Corequisites: Take ASL 282

**ASL 221. Advanced American Sign Language I. 3.0 Credits.** Class-3.0. Clinical-0.0. Lab-0.0. Work-0.0

This course provides an expansion of the essential and advanced skills of ASL, including advanced vocabulary, lexicalized fingerspelling, and complex grammatical structures. Emphasis is placed on the advanced development of expressive, receptive and conversational skills, study of authentic and representative literacy and cultural texts. Upon completion, students will communicate more accurately with advanced complexity, and to present the topics in the various registers, pragmatics and genres of ASL.

Prerequisites: Take ASL 212, minimum grade of C

**ASL 222. Advanced American Sign Language II. 3.0 Credits.**

Class-3.0. Clinical-0.0. Lab-0.0. Work-0.0

This course provides more expansion of the essential and advanced skills of ASL, including advanced vocabulary, lexicalized fingerspelling, story telling, and complex grammatical structures. Emphasis is placed on the more advanced development of expressive, receptive, conversational and presentational skills in a variety of discourse genres. Upon completion, students should be able to debate and lecture with advanced complexity, create story telling, and to present the complementary issues of Deaf community.

Prerequisites: Take ASL 221, minimum grade of C

**ASL 225. Global Deaf Community. 3.0 Credits.** Class-3.0. Clinical-0.0. Lab-0.0. Work-0.0

This course provides an overview of issues related to D/deaf people focusing on Deaf history, causes of deafness, communication, and attitudes toward D/deaf people globally. Emphasis is placed on deaf history, causes of deafness, communication, and attitude toward D/deaf people. Upon completion, students should be able to discuss significant issues related to deafness.

**ASL 250. Linguistics of American Sign Language. 3.0 Credits.**

Class-3.0. Clinical-0.0. Lab-0.0. Work-0.0

This course is designed to increase knowledge and skills necessary to linguistically analyze ASL. Emphasis is placed on applying phonology, morphology, syntax, semantics, discourse and socio- linguistics of ASL. Upon completion, students should be able to demonstrate knowledge and understanding of the basic linguistics of ASL through a variety of assessment methods.

Prerequisites: Take ASL 212 and IPP 111, minimum grade of C; Passing ASLPI; score

**ASL 252. American Sign Language Classifiers. 1.0 Credit.** Class-0.0. Clinical-0.0. Lab-2.0. Work-0.0

This course provides an opportunity to enhance the use of principles of ASL classifiers and to expand the use of ASL classifiers. Emphasis is placed on using different categories of classifiers including bodypart, descriptive, element, instrument and semantic classifiers. Upon completion, students should be able to communicate effectively, accurately, and creatively incorporating ASL classifiers.

Prerequisites: Take ASL 211 Intermediate ASL I

**ASL 253. American Sign Language Non-Manual Signals. 1.0 Credit.**

Class-0.0. Clinical-0.0. Lab-2.0. Work-0.0

This course provides an opportunity to enhance and expand the essential skills of ASL's non-manual signals. Emphasis is placed on using different parts of non-manual signals including listener's feedback, ASL mouth morphemes, eye and forehead expressions, and head and shoulder shifts. Upon completion, students should be able to use ASL non-manual signals effectively, accurately and creatively.

Prerequisites: Take ASL 112

**ASL 255. American Sign Language Literature and Folklore. 3.0 Credits.** Class-3.0. Clinical-0.0. Lab-0.0. Work-0.0

This course introduces students to a comprehensive look at ASL literature and folklore as a vital component of Deaf Culture. Emphasis is placed on historical background, cultural context, and literary analysis of selected fictional and non-fictional works by representative authors from a variety of genres. Upon completion, students should be able to analyze and discuss selected literatures and folklores within relevant cultural and historical contexts.

Prerequisites: Take ASL 211

**ASL 260. American Sign Language Semantics. 3.0 Credits.** Class-3.0. Clinical-0.0. Lab-0.0. Work-0.0

This course is designed to build upon students' knowledge of ASL semantic skills in an effort to enhance students' use of ASL with semantic clarity and accuracy. Emphasis is placed on analyzing, practicing, and demonstrating skills in using appropriate semantic meaning in ASL discourse with focus on various levels of ASL register. Upon completion, students should be able to demonstrate an understanding of the importance of the role of ASL semantics in the linguistic function of ASL and improvement in conveying accurate meaning in ASL.

Prerequisites: Take ASL 250

**ASL 281. ASL Lab 3. 1.0 Credit.** Class-0.0. Clinical-0.0. Lab-2.0. Work-0.0

This course provides an opportunity to enhance the review and expansion of the essential skills of American Sign Language. Emphasis is placed on the progressive development of expressive and receptive skills through the study of authentic and representative literary and cultural texts through the use of various supplementary learning media and materials. Upon completion, students should be able to communicate effectively, accurately, and creatively about the past, present, and future.

Prerequisites: Take ASL 182, minimum grade of C

Corequisites: Take ASL 211

**ASL 282. ASL Lab 4. 1.0 Credit.** Class-0.0. Clinical-0.0. Lab-2.0. Work-0.0

This course provides an opportunity to enhance the review and expansion of the essential skills of American Sign Language. Emphasis is placed on the continuing development of expressive and receptive skills and study of authentic and representative literary and cultural texts through the use of various supplementary learning media and materials. Upon completion, students should be able to communicate spontaneously and accurately with increasing complexity and sophistication.

Prerequisites: Take ASL 281, minimum grade of C

Corequisites: Take ASL 212

**IPP 111. Introduction to Interpretation. 3.0 Credits.** Class-3.0. Clinical-0.0. Lab-0.0. Work-0.0

This course provides an orientation to the field of interpreting, interpretation models, cognitive processes associated with interpretation, professional ethical standards, employment opportunities, and working conditions. Topics include specialized jargon, code of ethics, theories, interpreter assessments/qualifications, and protocol associated with various settings. Upon completion, students should be able to explain the rationale for placement of interpreters and apply ethical standards to a variety of working situations.

Prerequisites: Take 1 group: Take DRE 097 or DRE 098; Take ENG 111, minimum grade of C; Take ENG 002

**IPP 112. Comparative Cultures. 3.0 Credits.** Class-3.0. Clinical-0.0. Lab-0.0. Work-0.0

This course introduces various cultural attributes and how they impact the consumers and the interpreting process. Topics include value systems of deaf and non-deaf individuals, enculturation stages, sociolinguistic continuum of language use within the deaf community, and cross-cultural management. Upon completion, students should be able to compare deaf and non-deaf cultures and discuss how attitudes impact communication interactions and interpreting.

Prerequisites: Take ASL 212, minimum grade of C

**IPP 130. Analytical Skills for Interpreting. 3.0 Credits.** Class-1.0. Clinical-0.0. Lab-4.0. Work-0.0

This course is designed to improve cognitive processes associated with interpreting, listening, short-term memory, semantic equivalence, visual/auditory processing, thought organization, and logic. Emphasis is placed on developing skills necessary to generate equivalent messages between ASL and English. Upon completion, students should be able to consecutively interpret non-technical, interactive messages between ASL and English.

Prerequisites: Take ASL 211, minimum grade of C

**IPP 152. ASL/English Translation. 3.0 Credits.** Class-1.0. Clinical-0.0. Lab-4.0. Work-0.0

This course provides a study of the component parts of a cultural scheme and the manner in which ASL and English differ. Emphasis is placed on analyzing, discussing, and translating basic ASL and English texts. Upon completion, students should be able to discuss and apply techniques of cross-cultural communication and translation between deaf and non-deaf communities.

Prerequisites: Take ASL 112

**IPP 153. Introduction to Discourse Analysis. 3.0 Credits.** Class-1.0. Clinical-0.0. Lab-4.0. Work-0.0

This course introduces discourse types and functions and specialized vocabulary and examines the specific nature of ASL discourse. Emphasis is placed on applying and practicing a model of analysis utilizing specialized vocabulary. Upon completion, students should be able to utilize specialized vocabulary and demonstrate ASL discourse features.

Prerequisites: Take ASL 212 IPP 111, minimum grade of C; Passing ASLPI score

**IPP 161. Consecutive Interpreting. 5.0 Credits.** Class-2.0. Clinical-0.0. Lab-6.0. Work-0.0

This course introduces the process of ASL/English consecutive interpreting in a variety of interview, meeting, and small conference settings. Emphasis is placed on generating equivalent messages between ASL and English. Upon completion, students should be able to discuss and apply the principles of the protocol of consecutive interpreting.

Prerequisites: Take IPP 152, minimum grade of C

**IPP 221. Simultaneous Interpreting I. 5.0 Credits.** Class-2.0. Clinical-0.0. Lab-6.0. Work-0.0

This course introduces simultaneous ASL/English interpreting through a variety of expository texts originating in group, meeting, and conference settings. Emphasis is placed on analyzing expository texts, identifying registers, and applying principles of the protocol of interpreting. Upon completion, students should be able to apply the appropriate linguistic and/or cultural adjustments required to generate equivalent messages.

Prerequisites: Take IPP 161, minimum grade of C

**IPP 222. Simultaneous Interpreting II. 5.0 Credits.** Class-2.0. Clinical-0.0. Lab-6.0. Work-0.0

This course provides additional experience in interpreting a variety of situations which occur during basic expository presentations. Emphasis is placed on interpreting texts which serve an informational, hortatory, and/or procedural function. Upon completion, students should be able to apply the appropriate linguistic and cultural adjustments necessary to achieve an equivalent register in the interpretation.

Prerequisites: Take IPP 221 IPP 240, minimum grade of C

**IPP 224. ASL to English Interpretation. 2.0 Credits.** Class-1.0. Clinical-0.0. Lab-3.0. Work-0.0

This course is designed to improve skills in ASL to English interpretation. Emphasis is placed on receptive skills, equivalent messages, grammatically correct English, and appropriate content, mood, and register. Upon completion, students should be able to generate appropriate English equivalents and apply appropriate linguistic and/or cultural adjustments.

Prerequisites: Take IPP 152

**IPP 240. Ethical Standards and Practices. 3.0 Credits. Class-3.0.**

Clinical-0.0. Lab-0.0. Work-0.0

This course develops intellectual and ethical decision-making abilities and considers common ethical dilemmas that arise within the interpreting process. Topics include a model of ethical/intellectual development and the application of the model to interpreting practices. Upon completion, students should be able to discuss ethical resolution to various case studies and apply recognized principles of professional behavior to the interpreting process.

Corequisites: Take IPP 221

**IPP 245. Educational Interpreting Issues. 3.0 Credits. Class-3.0.**

Clinical-0.0. Lab-0.0. Work-0.0

This course provides an overview of educational interpreting in the US and discusses recent trends in the education of deaf students. Topics include history of deaf education, current employment practices and requirements for educational interpreters. Upon completion, students should be able to discuss current issues, become familiar with evaluation practices, and apply professional/ethical standards to the interpreting role.

Prerequisites: Take ASL 212 IPP 111, minimum grade of C